



TECLEO RAPIDO

619351

Luis Alberto Mansilla

Periodista

Joyce y Svevo

El libro de Volodia Teitelboim "Ulises llega en locomotora" (LOM Ediciones) cuenta una historia desconocida para nosotros. Sus personajes son James Joyce, el autor de "Ulises" y el italiano Italo Svevo a quien se considera "el Proust italiano" y a cuyo descubrimiento Joyce ayudó cuando la crítica lo consideraba un escritor de segundo orden.

Eran personajes muy diferentes. Svevo se llamaba Ettore Schmitz, un próspero comerciante de pintura para barcos, autor de una novela, "Senilidad", de grueso sentimentalismo. Joyce, irlandés -nacido en los alrededores de Dublín-, profesor de inglés, casado, una hija.

A Joyce le iba mal en Irlanda y emigró a la ciudad de Trieste, a orillas del Adriático. Su intención era ganarse la vida como maestro en las escuelas Berlitz, que usaban un método infalible para aprender inglés. Allí no le encontraron buen aspecto y no lo admitieron.

Joyce se dedicó a dar clases particulares. El azar hizo que Svevo se convirtiera en uno de sus alumnos. Le mostró a Joyce sus escritos y suscitó una admiración que hizo que este se comunicara con varios intelectuales triestinos para decirles que había descubierto "al único escritor italiano moderno". Nadie le hizo caso. Su entusiasmo fue objeto de ironías.

El próspero comerciante favorecía a su profesor con generosos préstamos de dinero sin retorno. Joyce quiso instalar en Dublín una sala de cine. Svevo le adelantó el costo de



James Joyce

un año de clases. La sala fracasó como también fueron inútiles los intentos de Joyce de obtener una cátedra en la Universidad de Padua. A todos les parecía un irlandés desarrapado y poca cosa.

Mientras tanto, engrosaba el manuscrito de "Ulises", que inauguró la novela moderna, las nuevas técnicas del relato, otras formas del lenguaje y del conocimiento del alma humana.

Joyce fue testigo de cómo, paulatinamente, "Ulises" empezaba a ser considerado un libro genial, que cerraba una época y abría el futuro de una narrativa que bajaba hasta los subterráneos más recónditos del alma humana.

Desde su nueva condición de au-

tor celebrado, Joyce le tendió la mano a Italo Svevo, judío de origen alemán y patriota italiano. Le dio a leer a algunos intelectuales y editores la novela "La conciencia de Zeno". Al poco tiempo, Svevo recibió una carta del crítico Valery Larbaud que le anunció que había cuantificado su alcance para dar a conocer "el admirable libro". Svevo creyó que se trataba de una broma. Pero le llegaron las proposiciones de edición y los comentarios repletos de elogios en las principales revistas literarias parisinas.

En la Italia fascista, Svevo fue condenado por la censura de Mussolini. Dijeron: "es un innombrable escritor hebreo de apellido alemán, especializado en narrar historias de ineptos conforme a la hostia e inmoral escudo ciencia judaica de un brujo de Viena (Sigmund Freud)".

La obra de Svevo está traducida a numerosos idiomas, aunque sigue como escritor de minorías. Murió en un accidente automovilístico cuando viajaba de Trento a Trieste el 13 de septiembre de 1928.

James Joyce se convirtió luego en un gurú literario. Murió en Zurich el 13 de enero de 1941, a los 59 años, libre de los aprietos económicos de Trieste. Es una gloria de Irlanda junto con Oscar Wilde y Bernard Shaw.

El libro de Teitelboim se lee de una sentada y condensa en 54 páginas la historia de dos escritores mayores del siglo XX. Dice que "los negados serán los elegidos". Y lo prueba.

Joyce y Svevo [artículo] Luis Alberto Mansilla

Libros y documentos

AUTORÍA

Mansilla, Luis Alberto

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Joyce y Svevo [artículo] Luis Alberto Mansilla

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile